

Vocabulariu de Mántaras (Tapia) (S-Z)

XOSÉ MIGUEL SUÁREZ FERNÁNDEZ

S

SABICHAR: v. Querer sabelo too, fisgar, esclucar.

SABICHEIRO, -A: ax. Que tolo quier saber.

SACADOIRA: n. Pieza de madera que sal perpendicularmente d'as rodelas y que ye onde s'enganchaba la parexa de gües.

SACHAR: v. Sallar.

SAÍN: n. Grasa de pescáu, antig. usao comu combustible p'allumar.

SAL: n. m. Sal.

SALA: n. Cuartu grande nel pisu d'arriba de les cases onde antig. se facíen les esfoyaces.

SALCOCHAR: v. Cocer llixeramente les morcielles desque se faen.

SALGUEIRO: n. Salgueru.

SALIAR: v. intr. Navegar, pasiar pela mar en sitios tranquilos.

SALIR: 1. v. intr. Salir. / 2. v.r.p.: de. Desfacede de daqué. *Hai que salir d'esta mesa tan fea.*

SALMOIRA: n. Salmoria.

SALTÓN: n. Cocos que-y salen al llacón cuandu va vieyu.

SAPAGUEIRA: n. Sacabera.

SAQUE: n. Capacidá descomanada pa comer o beber. *Ten un saque...*

SARDÍA: n. Sardina.

SAREYO: n. Instrumentu pa enduviellar. / *Parecer un sareyo*: nun tase quietu.

SARGÓN: n. Colchón que s'usaba antig., enllenáu de fueyes de maíz.

SARRIO: n. Sarriu, hollín.

SE: 1. conx. Si. / 2. pron. Se.

SECA: n. Temporada mui llarga ensin agua.

SECAÑO: n. Sede.

SECUDIR: v. Solmenar, sotripar.

SECUDIYÓN: n. Secudida, sotripada.

SEDA: 1. n. Sedadura. / 2. n. Serda del gochu.

SEDE: n. vid. SECAÑO.

SEMPRE: al. Siempre.

SEN: n. Sen, cuellu. *Metéu todos us cuartos nel sen.* / *Quedar nel sen da manta*: nun dicir too, nun tomar partíu nun asuntu, reservase daqué. *A ese algo-ye quedóu nel sen da manta.*

SENRA: n. Conxuntu de tierres de llabor, normalmente de diferentes amos o llevadores. Cada tierra ye una *leira*.

- SENTADA, D'ÚA: l. al. D'una vez, d'un tirón. *Féxolo todo d'úa sentada.*
- SENTIR: 1. v. Oyer. / 2. v. Tener sentimento. *Nin sinte nin padece.*
- SENTOIRO: n. Asientu.
- SEÑARDÁ: n. Sentimentu de tristura por tar lloñe de casa.
- SEÑARDOSO, -A: ax. Melancólico, atristayáu, morriñosu.
- SEQUERA: al. Siquiera.
- SERVENTÍA: n. Drechu de pasu, camín pa llegar a una propiedá. *Ten a serventía na parte de riba.*
- SÉSIGA: n. Fendedura, muezca. *¿Quién fexo esta sésiga á porta?*
- SETA: n. Altu que queda ente dos riegos al arar. Ye más delgada que'l *suco.*
- SETE: num. Siete. / *Andar as siete privadas:* andar tolos sitios y nun solucionar nada.
- SETEMBRE: n. Setiembre.
- SILVEIRA: n. vid. ARTEIRA.
- SIRÍS: n. Páxaru de color averdosada y de llombu y picu escuros.
- SIRVIR: 1. v. intr. Valir. / 2. v. Tar de criyáu.
- SINSUSTANCIA: ax. Sosu, ensin gracia nenguna. *Boh, e un sinsustancia.*
- SITO: n. Sitiu.
- SIYA: n. Siella.
- SOBRADO: 1. n. vid. SALA. / 2. n. Cualquier repisa nun altu onde s'apilen trastes.
- SOFRONADA: n. Riña, reprimenda repentina.
- SOGRO, -A: n. Suegru.
- SOLÁ: n. f. Sollombu.
- SOLAREGA: n. Llastrón al pie de la puerta.
- SOLAREGO, -A: ax. Soleyeru.
- SOLEYEIRA: n. Ratáu al sol. *Fálta-ye úa soleyeira á túa camisa pra qu' enxugue.*
- SOLMENAR: v. Pegar. *Solmenóu-ye úa...*
- SOMEIRO: al. Seyellosamente.
- SOMEIRO, -A: ax. Seyelloso.
- SON: 1. n. Ritmu, soníu. *Gústame ese son que tas tocando.* / 2. n. Sentíu. *El camín vai al son da nosa casa. Corta al son da fogaza; nun la empeces por outro lado.*
- SONADA: n. Pigazu, cabezada.
- SONO: n. Suañu.
- SOÑO: n. Sueñu.
- SOPA: n. Cachu de pan o bizcochu que s'echa al lleche o a un caldu. / *Tar feito úa sopa:* tar mui moyáu.
- SORPRESO, -A: ax. Sosprendíu.
- SOU, SÚA: pos. So. / *De sou por sí:* pola so cuenta, ensin ayuda. *Pañóu as patacas de sou por sí. Deixa que seque de sou por sí. / Poñerse en vida de sou:* salir de la casa de los padres pa formar una familia o independizase.
- SOUREYADA: n. Golpe nes oreyes.
- SOUTEXO: n. Gueta de les castañas, ablanes, etc.
- SUAR: 1. v. intr. Sonar. / 2. v. intr. Alcordase, resultar familiar. *Pois pécheme que me súa eso que dices.*

SUCO: n. vid. SETA.

SULOMBO: n. Sollombu.

SUMICIO: n. Ente que lleva les cosas que nun apaecen. *Nun lo atopo; debéu levalo'l sumicio.*

SUMIRSE: v. pron. Desapaecer ensin dexar un solu fñiciu.

SUPETÓN, DE: al. De sutruclu, de sópitu.

SUQUEIRO: n. Franxa elevada que dixebra dos *eiros*.

SURCIDO, -A: ax. Zurcú, repasáu.

SURCIR: v. Zurcir, repasar.

SURRIO: n. Líquidu que cuerre nes cortes proveniente del mexu y cuchu del ganáu y que s'usa pa regar y abonar los praos pa verde.

SUTAQUE DE: l. al. vid. SUPETÓN, DE.

T

TACÓN: 1. n. Suela elevada del calzáu. / 2. n. Remiendu.

TACUAR: v. Remendar.

TACHOLA: n. Tachuela.

TAFARRIYAS: n. Dolores nos músculos nos días siguientes a facer un esfuerzu non acostumáu.

TALEIRÚA: n. Pieza del llaviegu que va espetada nel *ápago* y nel *rastro* (que ye onde va la reya).

TAMPOUCO: al. Tampocu. *Home, tampouco nun e pra tanto...*

TANSA: n. Cachu de sedal con anzuelu.

TAPOXO, -A: ax. Pequeñu, que paez un tapón.

TAR: v. Tar. / *Tar na fe de que...*: tar cásiqye seguru, pensar. *Eu tou na fe de que me dixo que chegaba hoi.*

TARABELO: n. Ferramienta en forma de "te" pa facer furacos. Usábala tamién el madreñeru pa facer el güecu de les madreñes.

TARAMBICAR: v. intr. Taramiellar, dir dando tumbos.

TARAMBOYO, -A: ax. Gordu y pequeñu.

TARDÍA: n. Últimes hores de la tarde.

TARECOS: n. Conxuntu de ferramientes, avíos. *Ehi ven el cerruyeiro con todos us sous tarecos.*

TARRELO: n. Planta abundante nos praos, de fueyes llargues y rastres y flores pequeñes y marielles de tallu llargu.

TARRÉN: n. Suelu, antig. de tierra bien pisao. *¿Qué fai esa cuyar nel tarrén?*

TARRICÓN: n. Accesu de tos. *Deume un tarricón que penséi que muría.*

TARRÓN: n. Tapín, masa de tierra con yerba.

TARTEIRA: n. Tartera.

TAYADA: Cachu, rodaxa, corte.

TAYAR: v. Tayar.

TAYOLO: n. Tayuelu.

TELAR: 1. v. Dar p'atrás a la parexa de gües. / 2. n. Xera, asuntu complicáu. *Nun me gusta a min este telar.*

TELERGAS: n. Rebelguinos.

TEMPO: n. Tiempu.

TEMPO, A UN: l. al. Al empar.

TEMPO, NUN: l. al. Antiguamente. *Nun tempo había ese costumbre.*

TEMPRAR: 1. v. Baxar la temperatura. / 2. v. pron. Calmase l'ansiedá, esperar. *Témprate nenín, qu'inda nun acabéi.*

TENDA, EN: l. al. Tener too desparramao.

TENDAL: n. Colgaderu pa ensugar la ropa.

TENTAR: 1. v. Intentar. / 2. v. intr. r. p.: en. Decatase. *Ai, e verdá; nun tentara neso.* / 3. v. Apalpar.

TER: v. Tener. / *Ter mau:* aguantar, caltener. *Ten mau del bolso mentres abro. Este poste ten mau da parede.*

TERCIADO, -A: ax. De tamañu medianu. *Bótame a fruta terciadía.*

TERRIBLE: ax. Dignu d'almirar, mui grande. *Ten úa casa terrible.*

TESAR: v. Apertar, asegurar, tensar.

TESO, -A: 1. ax. Tensu, apertáu. / 2. ax. Tiesu, drechu.

TESTA: n. Cabeza.

TESTO, -A: 1. Espesu. *Salíronche as papas mui testas.* / 2. ax. Atacáu, n'abondancia. *Ta testo de calitros.*

TEXADO: n. Teyáu.

TINA: n. Calderu anchu con dos ases.

TINAZAS: n. Tiñaces.

TINEIRO: n. Paraderu, sitiu onde se suel dexar una cosa. *Nun atopo'l tineiro das gafas.*

TIRAFONDA: n. Gomeru.

TIRAR: v. *Tirar a mal:* engafase una mancadura.

TIRIÑÓN, -ÚA: ax. Que nun acaba d'una vez.

TISEIRAS: n. Vigues que caltienen el teyáu y que van perpendiculares a la del cume.

TIXEIRAS: n. Tisories.

TIXELA: n. Sartén.

TIZUADA: n. Mancha fecha con un tizón.

TOLDADO, -A: ax. Escurecú, empañáu: la voz, el cielu, la vista, un cristal, etc...

TOLDAR: v. Empañar.

TOLO, -A: ax. Llocu.

TOMBO: n. Elevación, bultu o desnivel del terrén.

TONA: n. Capa de fñata que se forma nel lleche.

TONTOROLO, -A: ax. Tontu, en sentíu más afeutivu o restrinxíu.

TOPAR: v. vid. ATOPAR.

TORCA: n. Tuerca.

TORENA: n. Cuelma, panadera.

TORGADO, -A: ax. Enllenu d'estorbises. *Teis todo'l cuarto torgado.*

TORGAR: v. Nun dexar pasar, poner estorbises.

TORNAR: v. Afuxentar. *Vai tornar el milano, que che leva todas as pitas, nía. Ese gabán tórname pouco'l fríu.*

TORTO, -A: ax. Torcíu. *Ten as pernas tortas.*

TOSE: n. Tos.

- TOU, TÚA: pos. To.
- TOUCÍN: n. Tocín.
- TOUPO: n. Topu. / *Agora bóta-ye terra de toupo: yá nun hai nada que facer.*
- TOXAL: n. Lugar enllenu de toxos.
- TOXEIRO: vid. TOXAL.
- TOXO: n. Cotolla, toxu.
- TOYER: 1. v. Estropiar, desiguar. *¡Cómo tal me toyas el transistor...!* / 2. v. Cuayar. *Pon el leite a toyer.*
- TOYETO, -A: 1. ax. Baldáu, que tien un paralís. / 2. ax. fig. Engarabú. *Levo aquí de rodiyas toda a mañá; tou toyeto del todo.*
- TOYIDO, -A: 1. ax. Estropiáu. / 2. *Terra toyida: que ta erma, que nun da.*
- TRABA: n. Tabla.
- TRABAR: v. Morder.
- TRABUADA: n. Taragañu.
- TRAFUYEIRO, -A: ax. Embullador, trafulleru.
- TRANGAYADA: n. Cosa mal fecha, mal amañada.
- TRAPACEIRO, -A: ax. Mentiroso, cuenteru.
- TRÁPALA: ax. Mentiroso.
- TRAPELA: n. Pequena puerta horizontal pa xubir al desván.
- TRAS: prep. Tres. *Foron chegando ún tras d'outro.*
- TRASNO: n. Personaxe fantástico que facía pequenas trastaes: esparcer el granu, enguedeyar la llana, etc...
- TRASTE: n. Cosa inútil, trastu. *Ta todo chen de trastes.*
- TRATANTE: n. El que se dedica a la compraventa de ganáu.
- TRATAR: v. Dedicase a la trata de dalguna cosa. / *Ese trata en gorros y sálen-ye us nenos sin cabeza: persíguelu la mala suerte.*
- TRAVESEIRO: 1. n. Travesañu. / 2. n. Caún de los dos travesaños de la grade.
- TRAZA: n. Aspeutu, pinta, traza. *Ten traza de chover.*
- TRAZAR: v. Tener en proyeutu, tener pensáu. *Trazáramos comprar aquela casa pero despos cambiamos d'acordo.*
- TREBE: n. Trébole.
- TREITO: n. Trechu.
- TREITOIRA: n. Caúna de les dos agarraderes de madera de toxu que caltienen la exa nel *queizo* del carru'l país.
- TREIXUADA: n. Matuxa, malicada. *Xan ten lamar de treixuadas; xa vai veyo.*
- TRER: v. Trayer.
- TRES: prep. vid. TRAS.
- TRESBIMBAR: v. intr. Esvariar, nun tar bien de la cabeza.
- TRESEIRO: 1. al. Cargáu d'atrás. *Cargóu'l carro treseiro.* / 2. n. Culu.
- TRESFUSIÓN: n. Tresfusión. *Tuvo qu'ir a Navia a fer úa tresfusión.*
- TRESPARENTE: ax. Trespresente. *A núa, levas úa falda ben trespresente, que che retrata as pernas todas.*
- TRESPRANTAR: v. Volver a plantar n'otru siti.
- TRESPORTAR: v. Acarretar, tresportar.
- TRESPORTE: n. Tresporte. *Agora tache mui caro'l tresporte.*
- TRESNOITAR: v. intr. Tresnochar.

TRESPASAR: v. Caltriar, empapar.

TRESTORNAR: v. Alloquecer.

TRINCA: Trenza.

TRINCHA: n. Ferramienta de carpintería con mangu de madera y punta de fierro ancha y fuerte.

TRINQUE, DEL: l. al. Nueu dafechu, ensin estrenar.

TRIYAR: 1. v. Pisar. / 2. v. pron. Mancase nel pie o na pata.

TROBEYO: n. Trampa pa cazar páxaros y ratos, fecha con una tablina y una alambre con resorte.

TROBO: 1. n. Truébanu. / 2. n. Recipiente circular de madera más estrenchu perbaxu que perriba onde se facía la bogada.

TROMPADA: n. Golpe.

TRONO: n. Trueno.

TRONQUEIRÓN, -ÚA: ax. Torpe de movimientos pola mor de la enfermedá o la vieyez.

TRONZADOR: n. Serruchu con dos agarraderes pa cortar troncos.

TRONZAR: v. Cortar en seición un troncu.

TRUITA: n. Trucha.

TRUYAR: v. Xuntar la tierra col aráu pa tapar la simiente del trigu.

TRUYO: n. vid. RODALO.

TULURA: n. Llocura, ramascada. *Boh, tularas...*

TUMBAR: v. Baltar. *Teño que tumbar ús contos pinos pra pagar el trator. Hai que tumbar aquela parede.*

TURBÓN: n. Fenómenu atmosféricu que se suel dar nel branu,

carauterizáu por muncha calor, fiubes negres y lluvies de gotes gordes.

TURRIAR: v. Puñar, truñar.

TURRIÓN, -ÚA: ax. Puñón, truñón.

TUSIR: v. intr. Tusir.

U

UFERTA: n. vid. OFRECEMENTO.

ULIR: v. Goler.

UN, ÚA: pron. in. num. Un, ún.

UNDE: int. esc. al. Onde, ónde.

UNDEQUERA: al. Ondequiera.

UNHA: pron. in. num. f. vid. UN, ÚA.

UÑA: n. Uña. / *Tanto como'l negro d'un uña: cásiqye nada. / Ser del uña: ser un lladrupeu.*

UÑANCO: n. Uñu del gochu.

US: 1. art. Los. / 2. in. Unos.

UVEYA: n. Oveya.

UZ: n. Bericiu, uz.

V

VAFO: n. Vafu. *Nun hai vafo de vento.*

VAGA DE MAR: n. Boriada na mar con lluvia y marexada. / *Vai feito úa vaga de mar: llama la atención polo afatáu que va.*

VAGAR: n. Tiempu disponible. *Imos a felo outro día que teña máis vagar.*

VAI BON: al. Cuantayá. *Buf, vai bon que che marchóu...*

VALADO: n. Bardial, sebe.

VALEIRAR: v. Vaciar.

VALEIRO, -A: ax. Vacíu. *Mete medo a de casas valeiras qu'hai.*

VALIR: 1. v. intr. Sirvir pa daqué. / 2. v. Ayudar, socorrer. *¡Vai valir-ye, que se ta afogando!*

VALORENTO, -A: ax. Dizse de los vexetales (yerba, fabes,...) que tán podreciendo.

VALUME: n. Volume. *Ese carro leva muito valume.*

VARDASCA: n. Vara delgada.

VECÍN, -ÍA: Vecín.

VEIGA: n. Vega.

VEIRA: n. Vera.

VELA: n. Mocu que pinga. *¡Limpa esas velas, neno!*

VELAR: v. Curiar, xixilar. *¿Has a velarme a us nenos?*

VELENO: n. Velenu.

VELENOSO, -A: ax. Velenosu.

VENATADA: n. Ramascada, revexín.

VENCEYO: n. Yerbes enroscaes que valen p'atar, llimpiar, etc.

VENDAVAL: n. Vientu del sur.

VENDER: v. *Nun vendiche a suerte a naide: inda queden esperances, non too te va dir mal.*

VENRES: n. Viernes.

VENTÁ: n. Ventana.

VENTO: n. Vientu.

VENTOLEIRO, -A: ax. Ventosu.

VENTOLIAR: v. Ventilar, airiar. *Abre as ventás pra que ventolíe a casa.*

VENTUREIRO, -A: ax. Qu'apaez ensin saber d'ónde vien. *Casóuse con un mozo ventureiro. Coyín un gato ventureiro.*

VER: n. Dictame, opinión, decisión. *Déixolo nel tou ver. / A cousa ten us sous veres: hai delles formes de ver la cosa.*

VERÁU: n. vid. BRAU.

VERBA: n. Facilidad de pallabra. *Ese neno ten muita verba.*

VERDÁ: n. Verdá. / *¡Dime a verdá!: fras fecha qu'equival a ¡Nun me digas!*

VERDE: 1. ax. De la color de la yerba nieta. / 2. n. Yerba que se siega cuandu inda ta verde, pa dar de comer al ganáu.

VERDEGAR: v. intr. Verdecer.

VERDIAYO: n. Panoya de maíz ruina y que nun maduró cuandu les otres.

VERDÍN: n. Mancha que se fai al restregase con yerba verde.

VERGONZA: n. Vergoña.

VERQUER: n. Verter. *Esa tarteira ta verquendo.*

VEYO, -A: v. Vieyu.

VEZ: 1. n. Turnu. *Guárdame a vez na peluquería.* / 2. n. Vegada. / *D'úa vez en fora: una vez polo menos. Tou a régime pero anque seña d'úa vez en fora, tomaréi un pastel.*

VIDAYA: n. Parte llatral de la frente.

VIDEGO, -A: ax. Que sabe economizar, qu'alministra bien les perres.

VIDRADO, -A: ax. Rensiosu, que nun escaez fácilmente.

VIDREIRA: n. Caúna de les dos partes de la ventana.

VIERMO: n. Cocu, viérbene.

VIERMO CARPINTEIRO: n. Guxán de lluz.

VINAXEIRA: n. Recipiente de cristal usáu en misa pal vinu.

VINTEIRO: n. Sabugu, benitu.

VIR: v. intr. Venir. *Inda nun veu'l tou hirmáu pero ha vir.*

VIRAR: 1. v. Dar la vuelta. *Hai que virar esa terra.* / 2. v. fig. Poner de mal, facer cambiar d'opinión sobre daqué. *Vin a Severo y nun me falóu. ¿Quién lo viraría?*

VISAXE: n. Biecu que se fai colos güeyos.

VISO: n. Enagua.

VÍSPORA: n. m. Víspera.

VISTAS: n. *Dir a vistas:* dir a casa del futuru home a ver la so hacienda enantes de casase.

VISTIDO: n. Vistíu.

VISTIR: v. Vistir.

VIVA: n. Llendre.

VIXATO: n. Mena d'ave rapaz.

VIXÍN: n. Peu ensin rufu.

VOLAR: v. intr. r. p.: en. Atopar o algamar daqué. *¿Únde volache nese trabayo? ¿Volache en dalgúa moza?*

VOLTA: 1. n. Vegada. *¿Por qué nun fixiche ún de cada volta?* / 2. n. Vuelta. / 3. n. Estribillu. *Esa canción ten dúas voltas.* / *Nun hai volta que-ye dar: agora yá foi, nun hai nada que facer.*

VOSO, -A: pos. Vuesu.

VOSOUTROS, -AS: pron. Vós.

X

XA: al. Yá, sí. *Xa, xa lo sei.*

XABARIL: n. Xabalín.

XABÓN: n. Xabón.

XAHORA: al. Sí, ta claro, por supuestu. *Xahora, nía, xahora.*

XANAPO, -A: ax. Inocentón, de pocu espíritu.

XANELO, -A: vid. XANAPO.

XANGADA: n. Cosa mal fecha, chapuza. *Vaya xangada qu'amañóu; penséi qu'era más curioso.*

XANTA: n. Comida del mediudía.

XANTAR: v. Xintar.

XANZA: n. Zanxa.

XARAMPÍN: 1. n. Sarapicu. / 2. n. fig. Afición desmedida y

repentina.

XARDÍA: n. vid. SARDÍA.

XARELO, -A: ax. Allocáu, que nun piensa no que fai.

XAREO: n. Xaréu, fiesta.

XARETÓN: n. vid. REPOLGO.

XARMOLAR: v. intr. vid. GRUMAR.

XARMOLO: n. vid. GRUMO.

XAROLADA: n. Cosa ensin sentíu, simplayada.

XAROLO, -A: ax. vid. XARELO.

XASTRE: n. Xastre.

XASTRIAR: v. intr. Facer coses ensin importancia. *Deixa de xastriar ehi y ven axudarme.*

XATO: n. Xatu. / *Andar o Tar al rabo xatín*: correr los neños unos detrás d'otros. Fig. dizse del qu'anda siempre al rau de daquién.

XEBRADO, -A: 1. ax. Separtáu. / 2. ax. Divorciáu. *Ta xebrado da muyer.*

XEBRAR: 1. v. Dixebrar. / 2. v. pron. Divorciase.

XEBRE: n. Lo que dixebra dos tierras. *Prantóu árboles nel xebre.*

XEIRA: 1. n. Xornada dura. *Vaya xeira que levéi hoi....* / 2. n. Tiempu bonu pal trabayu. *A ver se mañá fai xeira pa dir al herba. Hoi nun ta xeira de nada.*

XEITO: 1. n. Manera, maña. *Póis ben pouco xeito pra segar, ho.* / 2. n. Forma. *Esta siya ten este xeito pero eu podía fela d'outro xeito.* / 3. n. Lóxica, sentíu. *Eso nun leva xeito nengún. Mira, da-ye xeito al que diz.*

XEIXEBRE: n. Xenxibre. Usábase pa sanar les llombrices.

XELADO, -A: ax. Xeláu.

XELAR: v. Xelar.

XEMELGO, -A: ax. Ximielgu.

XEMER: v. intr. Ximir.

XENEIRO: n. Xineru.

XENRO: n. Xenru.

XENTE: n. Xente.

XESTRA: n. Xenesta. / *Tar verde como a xestra.*

XATUADA: n. Ramascada, xatada, aición fecha con un ánimu repentinu que pasa llueu. *Quixo pañar as patacas él solo y agora ta que nun se move. Nun ta na edá de fer esas xatuadas.*

XAULA: n. Xaula.

XÍCARA: n. Taza pequeña de lloza, usada mayormente pa echar l'aceite nos candiles.

XINXELA: ax. Dizse de la vaca o güe que se ponía d'ayuda a la parexa. / *Ir a xinxela*: Dir con un solu animal de tiru en llugar de con dos.

XIPRAR: v. Xiblar.

XIPRO: n. vid. CHIFRO.

XIRA: n. Fuercia, decisión. / *Ter a xira d'un gato*: tener mui poca xixa.

XIRIGONZA: n. Broma, chancia.

XIRINGA: n. Xeringa.

XIRIR: v. intr. Quexase la vaca, muxir selemente.

XIRÓN: ax. Estáu del lleche enantes de cuayase.

¡XO!: Voz pa espantar a los animales.

XÓGARA: n. Piedra pequena y redonda.

XOGARAL: n. Pedreru. *Vou al xogarl a us cangrexos.*

XOGO: n. Xuegu.

XOLE: ax. Que nun ye abundu llistu.

XOLIA: ax. f. vid. XOLE.

XONCER: v. Xuncir. / *Xa xonceron a outros más listos: nun te creas tan llistu.*

XORDO, -A: ax. Sordu.

XORRA: n. Llombriz de mar que s'usa comu cebu pa pescar.

XORREIRO: n. Bote con tapa pa meter la xorra.

XOSTRA: 1. n. Vara fina. / 2. ax. Muyer que nun sigue les regles sexuales que dicta la 'moralidá' vixente.

XOSTRUADA: n. Golpe, palu. *Déron-ye muitas xostruadas.*

XOTA: n. Retueyu d'un árbol.

XOTIAR: v. intr. Salir retueyos a un árbol a la so vera.

XOVES: n. Xueves.

XUGADA: 1. n. Aición de xugar. / 2. n. Arte de pesca pal cóngaru ensin vara, namái col sedal.

XUGAR: v. Xugar.

XUGO: n. Xugu.

XUGUETE: n. Xuguete.

XULIA: n. Triba de pexe de roca.

XULIO: n. Xunetu.

XUNIO: n. Xunu.

XUNTOIRO: 1. n. Xunta, reunión. / 2. n. Montón xuntáu. *Vaya xuntoiro de cotra qu'amañache. / Fer bon xuntoiro: vid. ALPEIRAR.*

¡XURADIEZ!: esclam.

XURAR: 1. v. Facer una promesa. / 2. v. intr. Blasfemar.

XURAMENTO: n. vid. CAGAMENTO.

XURDIR: 1. v. Surdir, brotar. *Esa roseira ta guapa pero nun acaba de xurdir. / 2. v. fig. Acabar siendo, resultar. Xurdiu que se vai dedicar a maestro.*

XUSTIYO: n. Xustiyu.

Y

Y: con. Y.

YE: pron, -y

YES: pron. -yos.

YISQUEIRO: n. Yesqueru, mecheru de yesca fechu con un cuernu vaciu de xatu y ceniza de trapos d'algodón. Eso tapábase con un tapón atáu fechu de cueru. Facía falta tamién una piedra ferrial y un eslabón d'aceru pa facer la chispa.

Z

ZABAYADA: n. Suciedá, normalmente de comida.

ZABAYÓN, -ÚA: ax. Malcuriosu, chambón.

ZACONELA: n. Pegueta, ave que llega cuando les primeiras ñevaes.

ZAGALEXO: n. Especie de refaxu de cuerpu enteru, de muletón o bayeta colorao, que se ponía debaxu de la saya.

ZAPUADA: n. Cayida de brucies.

ZARAGATO, -A: ax. Mentirosu.

ZARAGATADA: n. Belurdia, mentira poco creyible.

ZARAGATEIRO, -A: ax. vid. ZARAGATO.

ZARAGOLAS: n. Calzón usáu antig. llargu hasta'l todiellu y ensin bragueta. Amarrábase con un cintu o una cuerda.

ZARAPAYADA: n. Cosa o asunto mal arreglaú o ensin xacú.

ZARAPAYEIRO, -A: ax. vid. CHAFUYEIRO.

ZÁTARO: n. Guedeyu de llana.

ZISZÁS: n. Ziszás.

ZOCO: n. Calzáu de suela de madera y parte d'arriba de cueru. Mui usaos antig. polos pescadores.

ZOPO, -A: ax. Que pon mal los pies al andar.

ZORREGAR: v. Pegar con un cintu.

ZORREGAZO: n. Correazu.

ZÚMBANO, -A: ax. Húmedu, mugosu. *Esta roupa ta zúmbana. Vólvela al tendal.*

ZUNA: n. Zuna. *Ten a zuna de levar a mau á nariz.*

ZUNCHO: n. Abrazadera de fierro.

ZURDEIRO, -A: ax. Manzorgu.

Refranes o ditames recoyíos en Mántaras

1. *A educación ta unde s'usa.*
2. *A espiga, condo nace, xa trai pico.*
3. *A locura nun ten cura. Se la ten, pouco-ye dura.*
4. *A lúa de xeneiro alumina en cualquier regueiro.*
5. *A mentira e fiya del demo y nun dura mas qu'hasta que chega a verdá.*
6. *A muyer casada pol monte vai aveirada.*

7. *A muyer con bigote nun necesita dote.*
8. *A muyer que pega al home fai ben se pode.*
9. *A muyer y a galía, a casa con día.*
10. *A que nun ten bola ten que chufarse sola.*
11. *A raya y el cazón en marzo tein sazón.*
12. *Acabóuse'l día, acabóuse a romeiría.*
13. *Agora xa foi; Marica, nun chores.*

4. Al que Dios nun-ye da fijos, el demo da-ye sobrius.
15. Alba roxa, vento ou moxa.
16. Altas que baixas, n'abril son as Pascuas; tales ou cuales, tamén son marciais.
17. Ano de murrión, ano de montón.
18. Ás nove, déitate home, que se esperas ás dez, más burro es.
19. Así como e el burro, así-ye poin l'albarda.
20. Axina ven quen nun parece.
21. Bicho pequeno, todo veneno.
22. Boi veyo, se nun ara, guarda'l rego.
23. Burra atada, se nun come, paga.
24. Burro grande, ande ou nun ande.
25. Burro morto, cebada al rabo.
26. Burro veyo nun entra en paso.
27. Cada pueblo ten sou uso y cada roca sou fuso.
28. Cadúñ fala da feria como-ye foi nela.
29. Cadúñ tira pral sou pra que-ye medre.
30. Can ladrador nunca foi mordedor.
31. Casa con dúas portas eche mala de guardar.
32. Cerco luar, ponte a enxugar.
33. Cielo empedrao, suelo moyao.
34. Como come'l mulo, caga'l culo.
35. Con augua pasada nun mole molín.
36. Condo a cocha se lava, todo'l mundo la repara.
37. Condo a gaviota vai á terra, coye a brosa y fai a estela.
38. Condo a gaviota vai pral mar, coye us bois y vai arar.
39. Condo a gaviota visita al labrador, e malo pral pescador.
40. Condo al home-ye asoma a barba y á muyer a teta, ¡casca-roleta!
41. Condo as gaviotas vein prá terra, coye us bois y vai al herba.
42. Condo Dios dá, nun e cocho.
43. Condo'l carro ta entornao nunca faltan carreleiras.
44. Condo El Mondigo pon el capelo, todas as veyas mexan de medo.
45. Condo olas rompen, cachos sonan.
46. Condo na marina neva, ¿qué feirá na serra?
47. Condo pensas presinar-te, sacache us oyo.
48. Condo riñen as comadres descúbrense as verdades.
49. Condo vexas á gaviota recalar, coye a brosa y bota a andar.
50. Conta más presa, más vagar.
51. Conto más burro, más peixe.
52. Conto más veyo, más peleyo.
53. Cáyese antes a un mentiroso qu'a un coxo.
54. Cristo ganado, Cristo papado.
55. Da maza prá rebola, veña'l demo y escoya.
56. Da picada d'un alacrán coye terra, coce pan, que mañá t'enterrarán.
57. De corenta anos pr'arriba, nun te moyes a barriga.
58. De marco a marco nun hai arco.
59. Del dito al feito hai un gran treito.
60. Del mal d'outro nun te rías.
61. Del pan del meu compadre, un bon pedazo al afiyado.
62. Derriba de cornos, palos.
63. Desamasa, que cayéu'l forno.
64. Despós de veyo, gaitero.
65. Detrás de mayo ven San Juan.
66. Día de muito, vispora de nada.
67. Dios castiga sin palo nin pedra.
68. Dios nos día daquén de noso.
69. Dios y el cuito poden muito pero sobre todo'l cuito.
70. Díxolo Xan, punto redondo.
71. Díxo-ye a tixela al pote: "Ponte pr'aló, nun me dexobes".
72. Dous nun riñen se ún nun quer.

73. *Dúra-ye el pan nel fole a quen nun lo come.*
74. *Dus tempos, us miyores.*
75. *El boi ceibe ben se lambe.*
76. *El bolorto hai que retorcelo de pequeno.*
77. *El brau e a capa dus probes.*
78. *El casado casa quer.*
79. *El comer y el rascar nun quer más qu'empezar.*
80. *El corvo, xa más negro que polas alas, nun e.*
81. *El cuco, a rola y el parpayal son as tres aves que pasan el mar.*
82. *El cura, unde canta, xanta.*
83. *El demo las fai, el demo las descubre.*
84. *El mal y el ben al rostro ven.*
85. *El mar desde'l monte parece unha fonte.*
86. *El meiz por San Isidro, nin nel saco, nin nacido.*
87. *El mundo nun ten cancelas.*
88. *El payeiro nun se fai sin paya.*
89. *El probe y el molín, andando ganan.*
90. *El qu'anda tarde, nin oi misa nin come carne.*
91. *El que ben fai, ben recibe.*
92. *El que bon pedo tira, nel sou cul s'estriba.*
93. *El que canta na cama y chifra na mesa, nun ten xuicio na cabeza.*
94. *El que come a carne que coma l'hoso.*
95. *El que dá consejos nun da cuartos.*
96. *El que dá'l que ten, a pidir ven.*
97. *El qu'escuita, nunca ben de sí oi.*
98. *El que fai un cesto fai un cento, dando-ye bringas y tempo.*
99. *El que lo hereda nun lo rouba.*
100. *El que lonxe vai casar, trampas leoa ou vai buscar.*
101. *El que nace pra ochavo nun chega a cuarto.*
102. *El que nun fuma nin gasta en tabaco, léoa-yo el demo por*

- outro furaco.*
103. *El que nun sema, nun recoye.*
104. *El que nun ta adoito ás bragas, as costuras fáin-ye yagas.*
105. *El que nun ten bois ara antes ou despóis.*
106. *El que nun ten pan, xa cenóu.*
107. *El que nun ten quefer, us sous nabos sacha.*
108. *El que nun ten suerte, na cama s'escadrila.*
109. *El que quita y nun dá, al infierno irá.*
110. *El que regala ben vende, se'l regalado lo entende.*
111. *El que rouba a un ladrón ten cen anos de perdón.*
112. *El que se parece a us sous, honra merece.*
113. *El que sirve nun asa castañas y se las asa nun las come.*
114. *El que ta en casa ayía, se nun ta ben que se tía.*
115. *El que ten el rabo de paya sempre ten medo a que se-ye prenda.*
116. *El que vai á romeiría pésa-ye al outro día.*
117. *El que veña detrás, qu'arríe.*
118. *El tolo, pola pena, e cordo.*
119. *El tolo y el borracho dicen el que tein nel papo.*
120. *En marzo apigarzo, n'abril déixame durmir y en mayo de sono cayo.*
121. *En mayo nun te quites el sayo.*
122. *En todas as casas cocen fabas y na mía a caldeiradas.*
123. *Fame qu'espera fartura, nun e fame.*
124. *Fiyo de cabra, cabra ou cabrito.*
125. *Fiyos casados, trabayos dobrados.*
126. *Foyas na figueira, farros na farreira.*
127. *Fralda de fora nun entra na escola.*
128. *Frebeiro, frebas dá; nel empezo ou nel acabo xa las enseñará.*
129. *Fun a casa del vecín y avergoncéime; vin á mía y remediéime.*
130. *Gánase más pidindo que dando.*

131. Grande e el demo y naide lo quer.
132. ¡Guarda das risas pr'as choras!
133. Hacienda, el tou amo te vexa.
134. Hai gustos que merecen palos.
135. Hasta'l diez de mayo nun te quites el sayo.
136. Home casao, home estropiao.
137. Home casao, muyer e.
138. Home fraque y non de fame, mira que nun t'agarre.
139. Home madrugón, ou probe ou ladrón.
140. Home narigudo, mil veces cornudo.
141. Home pequenín, embusteiro y bailarín.
142. Labor feito, ben parece y el que lo fai algo merece.
143. Lo qu'ardéu xa queimóu.
144. Mal de muitos, consuelo de bobos.
145. Meu dito, meu feito.
146. Meiz ralo carga'l carro.
147. Morra'l gato, morra farto.
148. Morto'l can, acabóuse a rabia.
149. Mozo novo, pan y hovo.
150. Muito y ben, nun hai quen.
151. Muitos oficios ten Peirón y nengún e bon.
152. Muitos poucos fain un muito.
153. Muyer del xugador, nunca t'alegres; úas veces se gana y outras se perde.
154. Muyer gobernadeira, nena a primeira.
155. Muyer morta, sete á porta.
156. Muyer parideira, fiya a primeira.
157. Muyer sin alferga, mete us didos entre a merda.
158. Muyer sin dedal, cose ben y apreta mal.
159. N'abril espigas mil y en mayo todo espigado; en xunio todo maduro; en xulín da-ye col fucín; y n'agosto móyase'l rostro.

160. Na casa del ferreiro, cuitelo de palo.
161. Na casa del rezador nun poñas el trigo al sol y unde nun rezan nada, nin trigo nin cebada.
162. Nace'l corvo na pena y tira pra ela.
163. Naide escarmenta na cabeza del outro.
164. Naide nace apreso.
165. Nayundes atan us cais con longueiza.
166. Nel mes morto, labra l'horto.
167. Nel tempo del galanteo, el que máis deu máis perdéu.
168. "Nin tanto nin delo", dixo a veyá por el vento.
169. Nora y sogra, nin dentro nin fora.
170. Nun fagas la qu'eu fago, fai lo qu'eu che mando.
171. Nun fagas planes, que nel mar todo e augua.
172. Nun hai atayo sin relayo.
173. Nun hai hora como a presente.
174. Nun hai palabra mal dita se nun e mal tomada.
175. Nun hai palabra miyor dita qu'a que ta por dicir.
176. Nun hai pan sin afán.
177. Nun hai pega sin mancha negra; se nun la tuvera nun fora pega.
178. Nun hai pior cuña qu'a del mesmo palo.
179. Nun hai toutoroutóu como ter ún de sou.
180. Nun revolvas merda veyá.
181. Nun se sabe de quén e el mulo hasta que nun morre l'arrieiro.
182. Nun sirvas a quen sirvóu nin pidas a quen pidóu.
183. Nunca chovéu que nun parase.
184. Ou nas uñas ou nos pes has a tirar a quen es.
185. Oyos qu'atarrecen, maus que lo vencen.
186. Pan caliente y augua fría, calenturas cada día; augua fría y pan caliente, calenturas de repente.
187. Pan de boroña, sabe qu'escoña.

188. *Pedricame cura, pedricame fraire; por un ouguido m'entra, por outro me sale.*
189. *Pescador de vara, pescador de nada.*
190. *Pescador y perdigouteiro, nel inverno se-ye ve'l payeiro.*
191. *Por a Ascensión a aguya fai mexón.*
192. *Por detrás, cháman-ye al rei cornudo.*
193. *Por San Andrés coye'l cocho polos pes.*
194. *Por Santa Lucía mengua a noite y medra'l día a pasada d'úa galía.*
195. *Por Todos us Santos, a neve polos campos.*
196. *Por unde se vai l'asa, que se vaya'l caldeiro.*
197. *Porta veyá, carabiya nova.*
198. *Pouco dura'l pan na casa del probe.*
199. *Pouco mal y ben xemido.*
200. *Pr'abaxo, corren a pedra y a veyá.*
201. *Pra misa y pral molín nun s'espera pol vecín.*
202. *Pra pouca salú, nengúa.*
203. *Pra quen e meu bolo basta un tayolo.*
204. *Pra quen nun quer teño eu abondo.*
205. *Primeiro día d'agosto, primeiro día d'inverno.*
206. *Probe del qu'e probe, que todo'l mundo lo jode.*
207. *¡Québrenche us oyo que che sobran!*
208. *Quen de lonxe ven, a mentir ven.*
209. *Quen nun conoce Uviedo, Ribadeo méte-ye medo.*
210. *Quen quira mentir, que fale del tempo.*
211. *"¿Qué pan?". "Quero, quero, se mo dan". "Vai buscar el cuitelo". "Non señora; nun lo quero".*
212. *Rubién de cena, bon día espera; rubién de mañá, vento ou augua.*
213. *Sardía que'l gato leva, galdida vai.*
214. *Sarna con gusto nun pica. Pero mortifica.*
215. *San Juan y San Pedro, San Pelayo nel medio.*
216. *Se a Candeleira chora, l'inverno xa vai fora; se a Candeleira ri, l'inverno ta por vir. Chore ou deixe de chorar, na mitá ta pasado y na mitá por pasar.*
217. *Se a envidia fora tiña, todos seríamos tiñosos.*
218. *Se chove'l día d'Ascensión, cuarenta días son; ún sí y ún non.*
219. *Se mayo me moya, mayo m'enzuga y mayo me trai a mía calentura.*
220. *Se ques ter un bon hortín lábralo por San Martín.*
221. *Se ques ver a túa muyer morta da-ye zaborca.*
222. *Se ta a sardía nel prato nun e por falta de gato.*
223. *Se te curas con malvas, mal vas.*
224. *Se xuntas el lume y a estopa, ven el demo y sopra.*
225. *Sempre fala'l más cagao.*
226. *Sempre hai buldas pra difuntos.*
227. *Sempre se saca máis de ben que de mal.*
228. *Setiembre, ou leva pontes ou seca fontes.*
229. *Sol metido, amo jodido.*
230. *"¿Somos amigos?". "Nel tempo dus figos".*
231. *Tamén corre'l can cua pedrada y vai lanxindo.*
232. *Tanto dá morrer pola rabia que pola tarazón.*
233. *Tanto peca'l que mata como'l qu'aguanta pola pata.*
234. *Tanto vai'l cántaro á fonte hasta que rompe.*
235. *Tantos días pasan de xeneiro, tantos ayos perde l'ayeiro.*
236. *Tapa a masa mentres el cerruero pasa.*
237. *Tate por ehi que xa te chamaréi.*
238. *Todo'l mundo ten un pedacín de mal camín.*
239. *Todos us tempos son, pero como a neve nun hai prisión.*
240. *Tres d'acordo, acordo ven.*
241. *Úa casa nun e casa se nun pode manter a un can y a un folgazán.*
242. *Ún e d'unde paze y non d'unde nace.*

243. *Un home e un home y non úa pita.*

244. *Unde letras falan, barbas calan.*

245. *Unde pensas qu'hai chourizos nun hai nin palos pra colgalos.*

246. *Unde pensas qu'hai toucín, nun hai nin ganchos pra colgalo.*

247. *Unde se saca y nun se pon, axina baxa'l montón.*

248. *Us cuartos del sancristán cantando veín, cantando van.*

249. *Us curas nun cain dus castaños embaxo.*

250. *Uveya que berra, bocado que perde.*

251. *Vai l'oro pral tesoro.*

252. *Vai Marica en Ribadeo y einda nun volvéu.*

253. *Vai ún veyo y aprendendo.*

254. *Vale más úa onza de trato qu'úa libra de trabayo.*

